

## CURRICULUM VITAE

Izen-Abizenak: Garbiñe Iztueta Goizueta

Fakultatea: Letren Fakultatea, Gasteiz-Vitoria

Arloa: Aleman Ikasketak

Unibertsitatea: Euskal Herriko Unibertsitatea

Posta elektronikoa: garbine.iztueta@ehu.eus

### FORMAKUNTZA

1995: Ingeles Filologian lizentziatura, Salamancako Unibertsitatean

1996: Aleman Filologian lizentziatura, Salamancako Unibertsitatean

1995: Tesina: "El primitivismo como tema esencial en la obra dramática de J.M. Synge", Salamancako Unibertsitatean

1996-1998: Junta de Castilla y León-eko doktoreurreko bekaduna Salamancako Unibertsitatean

2002: Filologia Modernoan doktorego tesia: "Pervivencia de la narrativa picaresca en lengua alemana, inglesa y española", Salamancako Unibertsitatean

### IKERKETA

#### ARGITALPENAK (2010-2020 hautatuak)

"Clemens Meyer und das Unheimliche als Nachwendebild: 'Literatur muss weh tun, sonst ist es nichts wert'". *Unheimliche Heimaträume: Repräsentationen von Heimat in der deutschsprachigen Literatur seit 1918*. Bescansa, C., Saalbach, M., Talavera, I., Iztueta, G. Bern: Peter Lang, 2020, 79-91. ISBN: 978-3034331418.

"Die Wassermetaphorik als Grenzraumgestaltung in Uwe Tellkamps 'Der Turm' (2008)". *Sarmatien – Germania Slavica – Mitteleuropa Sarmatia – Germania Slavica – Central Europe Vom Grenzland im Osten über Johannes Bobrowskis*. Egger, S.; S. Hajduk, S.; B. Jung. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2020, 303-318. ISBN 978-3-8471-1193-1

"Políticas de traducción y difusión: claves para la promoción internacional de la literatura en euskera". *INSULA* 883-884, 2020, 29-32. ISSN 0020-4536.

"Embodying the Memory of the Silenced Dead in Herta Müller's *Herztier* and *Atemschaukel*". *Quaderns de filologia. Estudis literaris*, 24 (2019), 271-288. ISSN 1135-4178.

*Raum – Gefühl – Heimat. Literarische Repräsentationen nach 1945*. Iztueta, G., Saalbach, M., Talavera, I., Bescansa, C., Standke, J.. Marbourg: LiteraturWissenschaft.de, 2017, ISBN 978-3-936134-58-2.

"Transiträume und Heimatlosigkeit bei Herta Müller". *Transiträume und transitorische Begegnungen in Literatur, Theater und Film* (Cross-Cultural Communication 30). Egger,

- S, W. Bonner & E. Hess-Lüttich, Frankfurt/M.: Peter Lang, 2017, 71-85. ISBN. 978-3-631-71-690-8
- “Phantomschmerz im Erinnern’ bei Herta Müller: Heimat als konstruierter und dekonstruierter Raum”. *Literaturkritik.de* 20 (2015ko urria) [http://www.literaturkritik.de/public/rezension.php?rez\\_id=21207&ausgabe=201510](http://www.literaturkritik.de/public/rezension.php?rez_id=21207&ausgabe=201510), ISSN: 1437-9317
- “Heterotopien als existentielle Heimat bei Herta Müller”. *ESTUDIOS FILOLÓGICOS ALEMANES* 27, 2014, 19-30. ISSN 1578-9438 <http://hdl.handle.net/10810/19850>
- “Heimatverlust und Kinderperspektive am Beispiel von Annelies Schwarz”. In: *Heimat als Chance und Herausforderung: Repräsentationen der verlorenen Heimat*. 2014. ISBN: 978-3-7329-0027-5. Berlin: Frank und Timm, 259-270.
- “Raumfigurationen und Macht in Atemschaukel”. *ESTUDIOS FILOLÓGICOS ALEMANES* 26, 2013, 145-156. ISSN 1578-9438 <http://hdl.handle.net/10810/12858>
- “¿Cómo se convierte un nuevo país en hogar?”. *Voces de Bohemia. Visiones de la pérdida del hogar en autores en lengua alemana de Bohemia*. ISBN: 978-84-8198-877-2. Madrid: Entimema, 2013, 121-143 <http://hdl.handle.net/10810/19855>
- “Hogar es una palabra mágica”. *Voces de Bohemia. Visiones de la pérdida del hogar en autores en lengua alemana de Bohemia*. ISBN: 978-84-8198-877-2. Madrid: Entimema, 2013, 93-119. <http://hdl.handle.net/10810/19854>
- “Verwundete Orte in der Nachwendeliteratur“. *ESTUDIOS FILOLÓGICOS ALEMANES* 24 (2012), 53-63. ISSN 1578-9438 <http://hdl.handle.net/10810/9376>
- “Body and Grotesque as Self-Disruption in Kerstin Hensel’s East(ern) German Novel *Lärchenau*“. *Strategies of Humor in Post-Unification German Literature, Film, and Other Media*. Jill Twark. ISBN: 1-4438-2703-7, 2011, 143-164. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing. <http://hdl.handle.net/10810/8779>
- „Wende und Körperdarstellung in Hensels *Lärchenau*“. *ESTUDIOS FILOLÓGICOS ALEMANES* 20 (2010), 545-558. ISSN 1578-9438 <http://hdl.handle.net/10810/8656>

## IKERKETA PROIEKTUAK

- 2018-2021: "Memorias históricas contestadas: censura, transmisión e institucionalización en la cultura ibérica y europea (1975-2015)". IP: Mari Jose Olaziregi, MINECO. Código: FFI2017-84342-P.
- 2015-2017: Raum-Gefühl-Heimat: literarische Repräsentationen nach 1945 /Espazioa-Sentimendua-Heimat/Aberria: Literatur irudiak 1945z geroztik, IP: Carme Bescansa, EHU/UPV-ko deialdian
- 2013-2015: Heimat-ruptura-distancia: configuraciones de sus espacios en la narrativa alemana de los siglos XX y XXI / Heimat/Aberria-haustura-distantzia eta berauen espazioak XX. eta XXI. Mendeko alemaniar literaturan, IP: Garbiñe Iztueta, EHU/UPV-ko deialdian

2012-2013: Topografía del poder en la narrativa de Herta Müller / Boterearen topografia Herta Müller idazlearen narratiban, IP: Garbiñe Iztueta, EHU/UPV-ko deialdian  
2005-2007: Identidad en situaciones de cambio histórico: la literatura alemana tras la Unificación / Aldaketa historikoak eta identitatea: Alemaniaren Batasunaren ondorengo literatura, IP: Mario Saalbach, EHU/UPV-ko deialdian  
2003-2005: Trásvases culturales e interculturalidad: literatura y traducción / Kultur transferentzia eta kulturartekotasuna literatura eta itzulpengintzan, IP: Ibon Uribarri, EHU/UPV-ko deialdian.

## **IKERKETA EGONALDIAK**

2012: Doktore-ondoko ikerketa egonaldia. Proiektua: "Space and Power in Herta Müllers Work", Freie Universität Berlin eta Universität Osnabrück  
2011: Ikerketa egonaldia University of New South Wales (Sydney). Proiektua "Nachwende und Körper in Herta Müllers Werk"  
2006: Doktore-ondoko ikerketa beka (DAAD erakundearen eskutik) eta egonaldia. Proiektua: "Identität und Subversion in der Erzählliteratur der Nachwendezeit", Humboldt Universität zu Berlin

## **IRAKASKUNTZA**

### **Eskarmentua**

2000tik: Euskal Herriko Unibertsitateko Ingeles eta Aleman Filologia eta Itzulpengintza eta Interpretazioa Sailean Irakasle Atxikia Aleman Filologiako arloan, Gradu eta Master Mailan.

Ikasgaiak: Aleman literatura XIX eta XX. mendean, Herta Müller-en literatura, pikaroen aleman literaturan, aleman hizkuntza A1-B1.

1998-2000: Euskal Herriko Unibertsitateko Ingeles eta Aleman Filologia eta Itzulpengintza eta Interpretazioa Sailean irakasle ordezkapen lanetan Ingeles Filologiako arloan.

Ikasgaiak: XIX eta XX. Mendeko ingeles literatura eta hizkuntza

1995: Salamancako Unibertsitateko Udako Nazioarteko Ikastaroetan ingeleseko irakasle

### **Atzerriko Unibertsitateetan Irakaskuntzan Lan Eskarmentua**

2015: Universita Jana Evangelisty Purkyne v Ústí nad Labem, Alemaniaren Literatura Sailean

2014: Pedagogical University of Cracow, Alemaniaren Literatura Sailean

2012: Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Romanistik Sailean

2011: Friedrich-Schiller-Universität Jena, Romanistik Sailean

2010: Universität Köln, Romanistik Sailean

2008: Universität Osnabrück, Romanistik Sailean

2006: Humboldt Universität zu Berlin, Romanistik Sailean

## **KUDEAKETA**

2017tik: Etxepare Euskal Institutuko Euskara Sustatu eta Hedatzeko Zuzendari

2014-2017: Aleman Filologia Arloko eta Aleman Filologia ikasketen koordinatzaile.

2007-2011: Euskal Herriko Unibertsitateko Letren Fakultateko Mugikortasun Programetako Dekanordea.

## **HIZKUNTZAK ETA SARIAK**

Euskara C1 eta arlo espezifikotan irakasteko EHU/UPVko Euskarako Kabinete Teknikoaren Gaitasun Agiria, Gaztelera, ingelesa C2, Alemaniera C2, Frantsesa B2

### **Sariak:**

1995: Lizentziaturako Sari Berezia Salamancako Unibertsitatean

2002: Doktorautzako Sariak Berezia Salamancako Unibertsitatean